

PRELIMINARY PROGRAMME

2ND REGIONAL SOUTHERN AFRICAN IAFL CONFERENCE 2020

2 April Day 1	Southern African IAFL Conference “Language and Law in Africa: exploring linguistic challenges in legal practice”
08h00 –	Registration
Conference Opening 09h00 – 09h15	Welcoming by Dr Karien van den Bergh Venue:
Keynote 09h15-10h00	Prof Eliseu Mabasso (Eduardo Mondlane University) <i>Multilingualism and fair delivery of justice: A curse put on Africans?</i> Venue:
Tea break 10h15 to 10h30	
Session 1	Conference Room # Chair:
10h30 – 11h00	Prof Lirieka Meintjes-Van der Walt (University of Fort Hare) <i>Hear ye! A first in forensic voice identification in South Africa</i>
11h00 – 11h30	Mr Hélder T Chilaúle (Eduardo Mondlane University) <i>The role of linguistics in forensic domain: An authorship attribution proposal</i>
11h30 – 12h00	Ms Michelle Surmon (North-West University) <i>Toward a framework for assessing threat texts for forensic linguistic purposes</i>
Short break 12h00 to 12h15	
12h15 – 12h45	Mr Oluwole O Sanni (American University Cairo) <i>Linguistic patterns in African suicide notes</i>
12h45 – 13h15	Dr Karien van den Berg, Ms Elsje Janse van Vuuren, Ms Lilly Labuschagne, Ms Angel Nyoni, Ms Natalie Peens, Ms Elizma Swartz and Ms Michelle van den Merwe (North-West University) <i>Know from whence you came: a systemic literature review tracing two decades of trends and tendencies in South African forensic linguistic research</i>
Lunch	

13h15 to 14h00	
Session 2	Conference Room #
	Chair:
14h00 – 14h30	Dr Kate Haworth (Aston University) <i>For the record: Using linguistics to reduce contamination of evidence in police interview records</i>
14h30-15h00	Ms Laurian T Lesch and Prof Monwabisi K Ralarala (University of the Western Cape) <i>Inter and intra-lingual translations of police statements: Constructing a legal reality</i>
15h30-16h00	Dr Emily Chiang (Aston University) <i>Performing the offender identity in online child abuse investigations</i>
Short break 16h00 – 16h15	
16h15 – 16h45	Ms Michaela Ricciardi (Hofstra University) <i>Police on traffic stops: A corpus and conversation analysis</i>
16h45 – 17h15	Dr Karien van den Berg (North-West University) <i>A linguistic interpretation of ‘intention’ in terms of s 1(2) of the Intimidation Act 72 of 1982</i>
17h15 – 17h45	Dr Terrence R Carney and Ms Lezandra Grundlingh (University of South Africa) <i>Interpreting tweets. A linguistic investigation into a possible defamation and hate speech incident</i>
3 April Day 2	Southern African IAFL Conference “Language and Law in Africa: exploring linguistic challenges in legal practice”
Keynote 09h00-09h45	Prof Janet Ainsworth (Seattle University) XXX Venue:
Tea break 09h45 to 10h00	
Session 1	Conference Room #
	Chair:

10h00 – 10h30	Ms Ntombizethu Nyakambi (Rhodes University) <i>The introduction of English in traditional courts and its effects: The Luyengwenis case study</i>
10h30 – 11h00	Dr Emmanuel Satia and Ms Rebecca Chepkemboi (Moi University) <i>Power and meaning in the Kaaburwo: A traditional court among the Arror of Kenya</i>
11h00 – 11h30	Dr Emannuel Satia and Ms Eunice WM Ngure (Moi University) <i>Men as economically vulnerable witnesses: Language use in Kikuyu traditional courts</i>
Short break 11h30 to 11h45	
11h45 to 12h15	Dr Wasiu A Oyedokun-Alli (Federal University Oye-Ekiti) <i>A jurilinguistic analysis of IFA corpus as a concept of justice among the Yoruba of South West Nigeria</i>
12h15 to 12h45	Ms Pascalyne Kimaiyo (Moi University) <i>Lexical choices that mitigate the abhorrence of suspected acts of corruption in Kenyan police context</i>
12h45 – 13h15	Dr Raifu O Farinde (Federal University Oye-Ekiti) <i>Pragmatic markers in Nigerian courtroom discourse</i>
Lunch 13h15 to 14h00	
Session 2	Conference Room #
	Chair:
14h00 – 14h30	Dr Lucia Busso (Aston University) <i>Contrasting linguistic complexity in lay legal communications. A pilot study on Italian and English</i>
14h30 – 15h00	Nobuntu Ntantiso <i>The (non-) translation of the Deed of sale into isiXhosa: A case of material exclusion</i>
15h30 – 16h00	Ms Annelise de Vries (Solidarity Research Institute & University of Johannesburg) <i>Judges and court interpreters' experiences on multilingualism in South African courts</i>
Short break 16h00 to 16h15	
16h15 – 16h45	Ms Felicia Snyman-Du Toit (Independent Researcher) <i>Legal armour: Protecting 'the best interest of the child' against a language barrier in family law</i>
16h45 – 17h15	Mr Ntando Ncamane (University of Fort Hare) <i>Consequences of non-compliance with s 22 of the Consumer Protection Act: The right to information in plain and understandable language</i>
17h15 – 17h45	Ms Esther W Kimani (Moi University)

**** Important: The final programme will only be available as of the last week in March 2020, when registrations have been finalised and payments have been received. ****